

PASLMVS DAVID 109us

DIXIT DOMINVS

H. 197

Transcription:
Henri Adam de Villiers - 2003 -
Ton original: sol mineur ("sérieux & magnifique")

Marc Antoine Charpentier (c. 1645 † 1704)
Maître de la musique de Marie de Lorraine, duchesse de Guise,
du Dauphin, fils de Louis XIV, des Jésuites
et de la Sainte Chapelle

Prélude C barré [puis]

Seul *Le Seigneur a dit à mon Seigneur :* *Asseyez-vous*

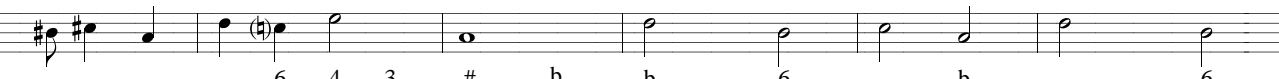
Taille  *Di - xit Dó - mi - nus Dó - mi - no me - o: Se - de, se -*

Basse continue  6 7 b5 # 6

7 *à ma droite:* Haute-Contre *se - de, se -*

de a dex - tris me - is, se - de, se - de, se - de, se -


Basse *se - de,*

 6 4 3 # b b 6 b 6

13 *de a dex - tris me - is, se - de, se - de a*

de a dex - tris me - is, se - de, se - de a dex - tris me - is, a

se - de a dex - tris me - is, se - de, se - de, a

 6 4 3 6

20 *tous Jusqu'à ce que je réduise vos ennemis,*

tous Do - nec po - nam i - ni - mi - cos tu - os,

dex - tris me - is: tous Do - nec po - nam i - ni - mí - cos tu - os,

dex - tris me - is: tous Do - nec po - nam i - ni - mí - cos tu - os, sca - bél - lum pe -

dex - tris me - is: tous Do - nec po - nam i - ni - mí - cos tu - os, sca - bél - lum

 6 5 4 3 b # b #

26 *à vous servir de marchepied.* *Le seigneur fera sortir de Sion le sceptre de votre règne*

sca - bé - lum pe - dum tu - ó - rum. seul
 sca - bé - lum pe - dum tu - ó - rum. Vir - gam vir - tú - tis tu - æ e -
 dum tu - ó - rum.
 pe - dum tu - ó rum.
 9 6 7 6 5 5 6 6 #4 b

33 *tous dominez au milieu de vos ennemis.*

tous *dominez au milieu de vos ennemis.*
 do - mi - ná - re, do - mi - ná - re in mé - di - o i - ni - mi -
 tous
 mít - tet Dó - mi - nus ex Si - on, do - mi - ná - re, do - mi - ná - re in mé - di - o i - ni - mi -
 tous
 do - mi - ná - re, do - mi - ná - re in mé - di - o i - ni - mi -
 tous
 do - mi - ná - re, do - mi - ná - re in mé - di - o i - ni - mi -
 6 6

39

có - rum tu - ó - rum, do - mi - ná - re in mé - di - o, do - mi -
 có - rum tu - ó - rum, do - mi - ná - re, do - mi - ná - re in mé - di - o, do - mi -
 có - rum tu - ó - rum, do - mi - ná - re, do - mi - ná - re in mé - di - o, do - mi -
 có - rum tu - ó - rum, do - mi - ná - re in mé - di - o,
 #

45

ná - re, do - mi - ná - re in mé - di - o i - ní - mi - có - rum tu - ó - rum.
 ná - re, do - mi - ná - re in mé - di - o i - ní - mi - có - rum tu - ó - rum.
 ná - re, do - mi - ná - re in mé - di - o i - ní - mi - có - rum tu - ó - rum.
 do - mi - ná - re in mé - di - o i - ní - mi - có - rum tu - ó - rum.
 6 # 6 #

51

On reconnaîtra votre principauté au jour de votre force dans la splendeur des Saints :

Pr seul
 Te - cum prin - cí - pi - um in di - e vir - tú - tis tu - æ, in di - e vir -
seul
 Te - cum prin - cí - pi - um in di - e vir -
Pr seul
 Te - cum prin - cí - pi - um in di - e, in di - e vir -
 6

57

tú - tis tu - æ in splen - dó - ri - bus sanc - tó - rum: ex
 tú - tis tu - æ in splen - dó - ri - bus sanc - tó - rum: ex ú - te - ro
 tú - tis tu - æ in splen - dó - ri - bus sanc - tó - rum:
 6 6 6 7 6 #

63

Je vous ai engendré de mon sein avant l'aurore.

tous
 Ju - rá - vit
 tous
 ú - te - ro an - te lu - cí - fe - rum gé - nu - i - te. Ju - rá - vit
 tous
 an - te lu - cí - fe - rum, an - te lu - cí - fe - rum gé - nu - i te. Ju - rá - vit
 tous
 ex ú - te - ro an - te lu - cí - fe - rum gé - nu - i te. Ju - rá - vit
 tous

b 4 3 6 9 8 7 6 4 3 b

69

Le Seigneur a juré, & il ne rétractera point son serment :

Dó - mi-nus, ju - rá - vit Dó - mi-nus, & non pœ - ni - té - bit e -
 Dó - mi-nus, ju - rá - vit Dó - mi-nus, & non pœ - ni - té - bit e -
 Dó - mi-nus, ju - rá - vit, ju - rá - vit Dó - mi-nus, & non pœ - ni - té - bit e -
 Dó - mi-nus, ju - rá - vit Dó - mi-nus, & non pœ - ni - té - bit e -

7 6

74

Vous êtes le Prêtre éternel selon l'ordre de Melchisedech.

um: Tu es sa - cér - dos in æ - tér - num, in æ - tér - num se - cún - dum ór - di -
 um: Tu es sa - cér - dos in æ - tér - num, in æ - tér - num se - cún - dum ór - di -
 um: Tu es sa - cér - dos in æ - tér - num, in æ - tér - num, in æ - tér - num se - cún - dum ór - di -
 um: Tu es sa - cér - dos in æ - tér - num, in æ - tér - num se - cún - dum ór - di -

b 5 6 5 6

80

nem Mel-chi - se - dech, tu es sa - cér - dos in æ - tér - num, in æ - tér - num, in æ - tér - num,
 nem Mel - chi - se - dech, tu es sa - cér - dos in æ - tér - num,
 nem Mel - chi - se - dech, tu es sa - cér - dos in æ - tér - num, in æ - tér - num,
 nem Mel - chi - se - dech, tu es sa - cér - dos in æ - tér - num, in æ - tér - num,
 nem Mel - chi - se - dech, tu es sa -

7 6 # #4

86

tu es sa - cér - dos in æ - tér - num se - cún - dum ór - di - nem Mel - chi - se - dech.
 tu es sa - cér - dos in æ - tér - num se - cún - dum ór - di - nem Mel - chi - se - dech.
 tu es sa - cér - dos in æ - tér - num se - cún - dum ór - di - nem Mel - chi - se - dech.
 cér - dos in æ - tér - num, in æ - tér - num se - cún - dum ór - di - nem Mel - chi - se - dech.

#4 b # 4 3 #

93

Le Seigneur est à votre droite : *il brisera*

con - fré - git, con -
 con - fré - git, con -
 con - fré - git,
 Dó - mi - nus, Dó - mi - nus a dex - tris tu - is, con - fré -

#

98

les rois au jour de sa colère.

fré - git, con - fré - git in di - e i - ræ su - æ re - ges.
 fré - git in - di - e, in di - e i - ræ su - æ re - ges.
 con - fré - git in di - e, in di - e i - ræ su - æ re - ges.
 git, con - fré - git in di - e i - ræ su - æ re - ges.

104

Il jugera les nations, il fera une ruine pleine & entière :

Seul Sde
 Ju - di - cá - bit in na - ti - ó - ni - bus, im - plé - bit, im -

109

plé - bit ru -

113

tous
con- quas - sá - tous bit, con- quas -
con- quas - sá - bit, con- quas - sá - bit, con- quas -
tous
con- quas - sá - bit, con- quas - sá - bit, con- quas -
tous
con- quas - sá - bit,

í - nas: con- quas - sá - bit,

#

117

il brisera sur la terre la tête de plusieurs.

sá - bit, con- quas - sá - bit ca - pí - ta in ter -
bit, con- quas - sá - bit ca - pí - ta in ter - ra, in ter -
sá - bit, con- quas - sá - bit ca - pí - ta in ter - ra, in
con - quas - sá - bit cá - pí - ta in ter - ra, in

b

121

ra mul - tó - rum.
ra mul - tó - rum.
ter - ra mul - tó - rum.
ter - ra mul - tó - rum. Pre
De tor - rén

7 4 3 6

126

Il boira dans le chemin de l'eau du torrent ;

tous prop -
tous prop -
tous prop -
tous prop -
te in vi - a bi - bet: prop -

6 4 3

131

& il s'élèvera par là dans la gloire.

tér - e - a, prop - tér - e - a
tér - e - a, prop - tér - e - a ex - al - tá -
tér - e - a, prop - tér - e - a ex - al - tá -
tér - e - a, prop - tér - e - a ex - al - tá - bit

9 7 8 6 # 5 6 #6

136

ex - al - tá - bit ca - put.
bit ca - put.
bit, ex - al - tá - bit, ex - al - tá - bit ca - put.
ca - put, ex - al - tá - bit Sde ca - put.

7 4 3

141

Gloire au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit.

Seul
Gló - ri - a Pa - tri, & Fí - li - o,
Gló - ri - a Pa - tri, gló - ri - a Pa - tri, & Fí - li - o,
Pre seul
Gló - ri - a, gló - ri - a Pa - tri, & Fí - li - o,

#

146

tous
Si - cut e - rat in prin -
& Spi - rí - tu - i Sanc - to. Si - cut e - rat in prin -
& Spi - rí - tu - i Sanc - to. Si - cut e - rat in prin -
& Spi - rí - tu - i Sanc - to. Si - cut e - rat in prin -

6 b 4 3

151

Comme il était au commencement, & maintenant, & toujours, & dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

cí - pi - o, & nunc, & sem - per, & in sæ - cu - la sæ - cu - ló - rum, & in sæ - cu - la, in
cí - pi - o, & nunc, & sem - per, & in sæ - cu - la sæ - cu - ló - rum, & in sæ - cu - la, in
cí - pi - o, & nunc, & sem - per, & in sæ - cu - la sæ - cu - ló - rum, & in sæ - cu - la, in
cí - pi - o, & nunc, & sem - per, & in sæ - cu - la sæ - cu - ló - rum, & in sæ - cu - la, in

#4 7 6 #4
b b

157

sæ - cu - la sæ - cu - ló - rum, gló - ri - a Pa - tri, & Fí - li - o, & Spi -
 sæ - cu - la sæ - cu - ló - rum, & nunc, & sem - per, & in sæ - cu - la
 sæ - cu - la sæ - cu - ló - rum, & nunc, & sem - per, & in
 sæ - cu - la sæ - cu - ló - rum, gló - ri - a Pa - tri, & Fí - li - o, & Spi -

#

161

rí - tu - i Sanc - to, & nunc, & sem - per, & nunc, & sem - per, & in
 sæ - cu - ló - rum, & nunc, & sem - per, & nunc, & sem - per, & in
 sæ - cu - la sæ - cu - ló - rum, gló - ri - a Pa - tri, & Fí - li - o, & Spi -
 rí - tu - i Sanc - to, & nunc, & sem - per, & nunc, & sem - per,

b # 5

165

sæ - cu - la sæ - cu - ló - rum. A - men, & in sæ - cu - la sæ - cu -
 sæ - cu - la sæ - cu - ló - rum. A - men, & sem - per, & in sæ - cu - la
 rí - tu - i Sanc - to, & nunc, & sem - per, & in sæ - cu - la sæ - cu - ló - rum, & in
 & in sæ - cu - la sæ - cu - ló - rum, & in sæ - cu - la sæ - cu -

#4 #6 6

169

lò - rum. A - men,
sæ - cu - ló - rum. A -
sæ - cu - la sæ - cu - ló rum. A -
lò - rum. A -
7 #3 6 4 5 4 5 3

172

a - men, a - men.
men, a - men.
men.
men.
#4 #

La partition de Charpentier prévoit un prélude instrumental pour ce psaume des vêpres, ainsi que la doublure des voix par les instruments

Traduction tirée de L'Office de la Sainte Vierge en latin et en françois dédié à Madame la Dauphine, Paris, 9ème édition (1697)